

ADENDA PARA LA RENOVACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN PARA LA REALIZACIÓN DE UN PROGRAMA INTERUNIVERSITARIO DE DOBLE TITULACIÓN: DE GRADO EN DERECHO DE LA UNIVERSITAT DE GIRONA Y DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN GIURISPRUDENZA DE LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Girona, en fecha de la firma electrónica

REUNIDOS

De una parte, el Dr. Joaquim Salvi Mas, Rector Magnífico de la Universitat de Girona (UdG), que actúa en nombre i representación de esta Universidad, tal como establece el Decreto 401/2021, de 14 de diciembre,, de nombramiento del rector de la Universitat de Girona (publicado al DOGC número 8564, de 16 de diciembre de 2021), y de conformidad con lo que se establece en los artículos 93 i 97 de los Estatutos de la Universitat de Girona, aprobados por el Acuerdo GOV/94/2011, de 7 de junio, (DOGC número 5897, de 9 de junio de 2011), con sede a Girona, plaza Sant Domènec número 3, CP 17004 i NIF Q-6750002E

Por la otra parte, la Università degli Studi di Palermo con sede en Palermo, Piazza Marina, 61, 90133, representada por su Magnífico Rector, el Prof. Massimo Midiri, en virtud de Decreto del Ministero della Istruzione, della Università e della Ricerca n. 1151 del 12 ottobre 2021,, y de conformidad con el Estatuto vigente de la Università degli Studi di Palermo,

EXPONEN

I. Que la Universitat de Girona (en adelante UdG) y la Università degli Studi di Palermo (en adelante UNIPA) son instituciones que tienen encomendada la enseñanza superior, con personalidad jurídica propia, teniendo la facultad de establecer convenios para el cumplimiento de sus principios, fines y objetivos, tendentes a fomentar y fortalecer la enseñanza universitaria, la investigación y la interacción social, posibilitando a los miembros de su comunidad, en particular, profesores y estudiantes, el intercambio cultural.

II. Que en un contexto globalizado y competitivo, resulta de interés para sendas instituciones establecer, desarrollar y poner a disposición de sus estudiantes, programas que facilitan la obtención de dos títulos, uno de cada una de las instituciones, con el ánimo de potenciar la cooperación internacional en el ámbito de la educación superior.

III. Que a esos efectos, el día 1 de junio de 2017 se firmó un convenio de doble titulación bajo cuyo amparo 15 estudiantes de la Universidad de Palermo han iniciado el itinerario correspondiente en la Universidad de Girona.

IV. Que a fin de garantizar cobertura legal a los estudiantes que actualmente se encuentran realizado el programa de doble titulación y de continuar profundizando las relaciones entre ambas instituciones, las partes estiman conveniente firmar esta adenda, con las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

CLÁUSULA PRIMERA

Las partes acuerdan renovar el convenio. Se considerará como un nuevo convenio, sin modificaciones respecto del precedente, en solución de continuidad con el anterior y por una duración de 4 años, prorrogables por 4 más por voluntad de los órganos de gobierno de las universidades.

CLÁUSULA SEGUNDA

El presente acuerdo está redactado en dos versiones, una en italiano y otra en español, cuyos contenidos son equivalentes.

Y como muestra de conformidad con lo estipulado, se suscribe el presente convenio,

Por la Universitat de Girona

Por la Universidad de Palermo

Joaquim Salvi Mas
Rector

Massimo Midiri Rector

**ADENDUM PER IL RINNOVO DELLA CONVENZIONE DI COLLABORAZIONE
PER LA REALIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA INTEWRUNIVERSITARIO DI**

DOPPIO TITOLO: TRA IL GRADO EN DERECHO DELLA UNIVERSITA' DI GIRONA E IL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN GIURISPRUDENZA DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Palermo, ___ del _____ 2022

Riuniti

Da una parte, il Dr. Joaquim Salvi Mas, Rettore Magnífico della Università di Girona (UdG), che agisce in nome e per conto di questa Università, così come stabilisce el Decreto 401/2021, del 14 di dicembre, di nomina del rettore della Università di Girona (pubblicato al DOGC número 8564, de 16 de dicembre de 2021), e in conformità con quanto stabilito negli articoli 93 e 97 degli Statuti dell'Università di Girona, approvati con l' Accordo GOV/94/2011, de sette di giugno, (DOGC número 5897, del 9 de giugno del 2011), con sede a Girona, plaza Sant Domènec número 3, CP 17004 i NIF Q-6750002E

Dall'altra parte, la Università degli Studi di Palermo con sede en Palermo, Piazza Marina, 61, 90133, rappresentata dal Magnifico Rettore, il Prof. Massimo Midiri, in virtù del Decreto del Ministero della Istruzione, della Università e della Ricerca n. 1151 del 12 ottobre 2021, e in conformità con lo Statuto vigente della Università degli Studi di Palermo,

STABILISCONO

I. Che la università di Girona (d'ora in poi UdG) e la Università degli Studi di Palermo (d'ora in poi UNIPA) sono istituzioni cui spetta l'istruzione superiore, con personalità giuridica, e facoltà di approvare convenzioni per la realizzazione dei loro principi, fini, e obiettivi, tendenti a rafforzare l'istruzione superiore universitaria, la ricerca e la interazione sociale, dando la possibilità ai membri della propria comunità, in particolare professori e studenti, di effettuare uno scambio culturale.

II. Che in un contesto globalizzato e competitivo, risulta di interesse per queste istituzioni stabilire, sviluppare, e mettere a disposizione dei suoi studenti, programmi che facilitano l'ottenere due lauree, una per ciascuna università, con lo scopo di potenziare la cooperazione internazionale nell'ambito dell'educazione superiore.

III. Che a questi effetti, il giorno 1 di giugno del 2017 si è firmata una convenzione di doppio titolo grazie alla quale 15 studenti della Università di Palermo hanno iniziato il programma del doppio titolo nella Università di Girona.

IV. Che al fine di garantire copertura legale agli studenti che attualmente stanno realizzando il programma di doppio titolo e al fine di continuare nel programma di cooperazione tra le due università le parti ritengono opportuno firmare questo addendum con le seguenti clausole:

CLAUSOLE

PRIMA CLAUSOLA

Le parti si accordano nel rinnovare la convenzione. Si considererà come una nuova convenzione, senza modifiche rispetto alla precedente, con soluzione di continuità con la precedente, e per una durata di quattro anni, prorogabili per altri quattro anni, previa volontà degli organi di governo delle università.

CLAUSOLA SECONDA

La presente convenzione è redatta in due versioni, una in italiano e una in spagnolo, i cui contenuti sono equivalenti.

E in accordo con quanto stipulato si sottoscrive il seguente addendum in duplice copia, nel luogo e nella data indicati in seguito:

Per la Università di Girona

Per la Università di Palermo

Joaquim Salvi Mas
Rettore

Massimo Midiri Rettore